



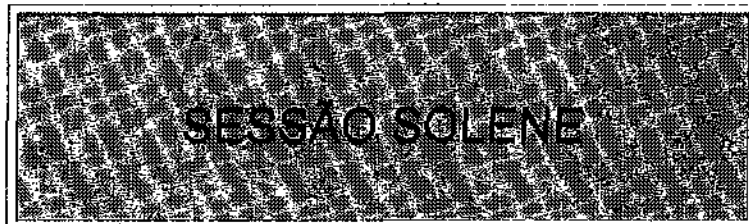
CÂMARA LEGISLATIVA DO DISTRITO FEDERAL

TERCEIRA SECRETARIA

DIRETORIA LEGISLATIVA

DIVISÃO DE TAQUIGRAFIA E APOIO AO PLENÁRIO

SETOR DE TAQUIGRAFIA



29 Junho

42ª

NÚMERO: 42ª

ASSUNTO: "II SEMANA DE ARTES E CULTURA DO DF»

DATA: 07/05/01

HORA: 11h20min às 12h38min



CÂMARA LEGISLATIVA
DO DISTRITO FEDERAL

**TERCEIRA SECRETARIA
DIRETORIA LEGISLATIVA
DIVISÃO DE TAQUIGRAFIA E APOIO AO PLENÁRIO**

**SETOR DE TRAMITAÇÃO, ATA E SÚMULA
SETOR DE TAQUIGRAFIA**

3ª SESSÃO LEGISLATIVA DA 3ª LEGISLATURA

**ATA DA 42ª
(QUADRAGÉSIMA SEGUNDA)**

**SESSÃO SOLENE DE ABERTURA DA II SEMANA
DE ARTES E CULTURA DO DISTRITO FEDERAL,**

EM 7 DE MAIO DE 2001.

I - SÚMULA

PRESIDÊNCIA: Deputados Gim e Edimar Pireneus

LOCAL: Câmara Legislativa do Distrito Federal

INÍCIO: 11 horas e 20 minutos

TÉRMINO: 12 horas e 38 minutos



1 - ABERTURA

Presidente (Deputado Gim):

Realiza-se nesta data a sessão solene de abertura da II Semana de Artes e Cultura do Distrito Federal.

2 - COMPOSIÇÃO DA MESA

- PRESIDENTE DA SESSÃO, PRESIDENTE DA CLDF e AUTOR DO REQUERIMENTO, Deputado Gim;
- PRESIDENTE INTERNACIONAL DO PROYECTO CULTURAL SUR, Tito Alvarado;
- **VICE-PRESIDENTE** DA CLDF, LÍDER DO GOVERNO E CO-AUTOR DO REQUERIMENTO, Deputado Edimar Pireneus;
- OUVIDOR DA **OUVIDORIA-GERAL** DO DISTRITO FEDERAL, Dorivaldo Câmara Leão;
- **VICE-PRESIDENTE** INTERNACIONAL DO PROYECTO CULTURAL SUR, Ademir António Bacca;
- COORDENADORA DO PROYECTO SUR EM BRASÍLIA, Marlene Henrique;
- REPRESENTANTE DOS ARTISTAS **LATINO-AMERICANOS**, ARTISTA PLÁSTICO E MURALISTA EQUATORIANO, Gustavo Pavel;
- PRESIDENTE DA ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE ESCRITORES, Branca Borges Góes Bakaj;
- PRESIDENTE DO SIDICATO DOS ESCRITORES DO DISTRITO FEDERAL E PRESIDENTE DA ACADEMIA DE LETRAS E MÚSICA DO BRASIL, Gustavo Dourado (Amargedom).



3 - PRONUNCIAMENTOS

DEPUTADO GIM, Presidente da sessão e Presidente da CLDF.

- Expressa sua satisfação em realizar esta sessão solene de abertura da II Semana de Arte e Cultura no Distrito Federal.
- Agradece a presença de todos.
- Lembra que a Semana de Arte e Cultura do Distrito Federal do ano passado foi um sucesso.

DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS, Vice-Presidente da CLDF, Líder do Governo e co-autor do Requerimento.

- Considera a abertura da II Semana de Arte e Cultura no Distrito Federal a mostra da preocupação da Câmara Legislativa com a cultura do Distrito Federal.
- Menciona que um dos aspectos mais significativos da atuação desta Casa Legislativa é a valorização da cultura e dos seus diversos meios de expressão.
- Salaria que vários projetos relativos à cultura vêm sendo aprovados na Casa.
- Exemplifica com a revista *DFLetras*, criada pela Resolução nº 58, de 1992, que divulga a cultura mediante publicação de textos literários, artigos, ensaios e críticas ligadas à literatura ou à cultura em geral.
- Saúda todos os participantes do evento.
- Informa que a II Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal objetiva divulgar a produção cultural local.
- Ressalta que, por valorizar a expressão cultural, apresentou o Projeto de Resolução nº 55, de 2000, que torna a Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal um evento fixo.



- Informa que a Semana Cultural contém **programação rica e variada**, com participantes de alto nível.
- Deseja sucesso a todos.

GUSTAVO DOURADO (AMARGEDOM), Presidente do Sindicato dos Escritores do Distrito Federal e Presidente da Academia de Letras e Música do Brasil.

- Considera uma honra participar desta sessão **solene**, que tem a presença de nomes importantes da cultura do Distrito Federal, brasileira e latino-americana.

- Elogia o trabalho do Sr. Tito Alvarado no *Proyecto Cultural Sur*.

- Salaria os esforços do Deputado Edimar Pireneus, que integrou a Semana de Arte e Cultura no calendário cultural do Distrito Federal.

- Acrescenta que o Vice-Presidente desta Casa é autor de projeto que trata da regulamentação da literatura brasiliense nas escolas.

- Observa que já existe projeto de lei nesse sentido aprovado na Lei Orgânica do Distrito Federal, ainda sem regulamentação.

- Fala da necessidade do fortalecimento da cultura local, das artes e da literatura.

- Agradece aos Deputados o empenho na valorização da cultura de Brasília.

- Adverte para a necessidade de maior apoio da imprensa para a cultura do Distrito Federal.

- Saúda os companheiros intelectuais vindos de outros países e os brasileiros e brasilienses presentes.

- Parabeniza os Deputados Gim e Edimar Pireneus pela iniciativa.



MARLENE HENRIQUE, Coordenadora Do Projecto Sur Em Brasília.

- Julga este momento especial por permitir a exposição de ideais culturais latino-americanos.

- Considera a cultura uma necessidade social e um dever a implementação de uma política de acesso às manifestações culturais.

- Menciona que esta Casa nivelou as diferenças sociais, tornando Brasília um palco de diferentes manifestações culturais dos brasileiros e latino-americanos.

- Salaria que a violência não pode ser denominada expressão cultural e que cabe aos parlamentares denunciar as aberrações cometidas em nome da democracia.

- Fala da necessidade de reorganização da democracia, pois esta dá o direito de manifestação coletiva ou individual.

- Lamenta a inércia mental de alguns pensadores.

- Julga a exploração do homem pelo homem a mais degradante herança.

- Acrescenta que as diversas expressões da cultura são um fator decisivo na identidade cultural do País e que todo cidadão deveria ser um representante digno da democracia.

- Observa que a criação da Semana de Cultura e Arte do Distrito Federal baseou-se no espírito democrático dos dirigentes desta Câmara Legislativa.

- Convoca os presentes para uma análise crítica do passado a fim de consolidar o futuro com as exigências do novo milénio.



GUSTAVO **PAVEL** ÉGÚEZ, Representante dos artistas latino-americanos, artista plástico e muralista equatoriano.

Discurso proferido em língua estrangeira:

1. El arte público como una experiência social;
2. Arte público y arte sociológico;
3. El **espacio** público para el arte;
4. La obra de arte en el espacio público;
5. El público y el arte público;
6. La ciudad, un museo vivo.

ADEMIR ANTÓNIO **BACCA**, Vice-Presidente Internacional do Proyecto Cultural Sur.

- Demostra a satisfação de poder trazer à Capital Federal a edição do *Festival del Proyecto Cultural Sur*.

- Refere-se à luta dos membros do *Proyecto Cultural Sur* para defender os sonhos da América cada vez mais culta.

- Conta que o *Proyecto Cultural Sur* nasceu para promover a cultura das três Américas, a partir de Cuba.

- Considera pouco o trabalho realizado, mas julga-o suficiente considerando a falta de apoio oficial.

- Menciona que alguns núcleos do *Sur* serão reavaliados, outros têm atuação discreta e alguns outros já organizam eventos de porte, como **Brasília**, Caxambu e Rio Grande do Sul.

- Cita alguns eventos apoiados pelo *Sur*: eventos do porte do Congresso Brasileiro de Poesia, o Encontro Latino-Americano de Casas de Poetas e a Mostra Internacional de Poesia Visual, no Rio Grande do Sul; o Festival de Águas do 3º Milénio, em Caxambu; a Semana de Cultura e Arte, em Brasília, e a Noite da Poesia Brasileira, em Havana.

- Acrescenta que, na atual coordenação nacional, o *Sur* participou dos seguintes eventos internacionais: ciclos de palestras sobre literatura brasileira, **shows** musicais, salões de



artes plásticas, mostras de fotografias, sessões de autógrafo em Cuba, México e Montreal, feiras internacionais do livro de Cuba e Paris.

- Salaria que há muito a ser realizado nos próximos anos e, em nome de todos os núcleos, demonstra sua gratidão.

DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS(PMDB), Vice-Presidente da CLDF.

- Julga ter Brasília a obrigação de ser o centro cultural de todos os povos da América.

- Expressa a necessidade de os políticos e o Governo entenderem que a cultura preserva todos os conhecimentos e riquezas.

- Salaria que Brasília tem condições para desenvolver sua cultura e tornar-se o centro cultural do Brasil.

- Manifesta seu propósito de, juntamente com os participantes, o Executivo e o Judiciário, lutar para que as crianças tenham acesso à vida cultural do País e da América Latina.

- Parabeniza todos os participantes da Semana Cultural.

4 - ENCERRAMENTO

Presidente (Deputado Edimar Pireneus):

- Declara encerrada a sessão.

II – DETALHAMENTO



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE 8	1

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

MESTRE-DE-CERIMÔNIAS - Senhoras e senhores, bom-dia.
Sejam todos bem-vindos à Câmara Legislativa.

Neste instante, damos início à sessão solene de abertura da II Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal, proposta pelos Deputados Gim Argello e Edimar Pireneus.

Convidamos, para compor a Mesa de honra desta sessão, o Presidente desta Casa e autor do requerimento que ensejou a realização desta sessão solene, Deputado Gim Argello; o Sr. Presidente Internacional do Proyecto Cultural Sur, Tito Alvarado; o Exmo. Sr. Vice-Presidente da Câmara Legislativa do Distrito Federal, Líder do Governo nesta Casa e co-autor do requerimento que propiciou a realização desta homenagem, Deputado Edimar Pireneus; o Exmo. Sr. Ouvidor da Ouvidoria-Geral do Distrito Federal, Dorivaldo Câmara Leão; o Sr. Vice-Presidente Internacional do Proyecto Cultural Sur, Ademir António Bacca; a Sra. Coordenadora do Proyecto Cultural Sur em Brasília, Marlene Henrique; o Sr. Gustavo Pavel Éguez, representante dos artistas latino-americanos, artista plástico e muralista equatoriano; a Sra. Presidente da Associação Nacional de Escritores, Branca Borges Góes Bakaj; o Sr. Presidente do Sindicato dos Escritores do Distrito Federal e Presidente da Academia de Letras e Música do Brasil, Gustavo Dourado (Amargedom).

(Hino Nacional.)

MESTRE-DE-CERIMÔNIAS - Com a palavra para a abertura oficial e condução desta sessão solene o Exmo. Sr. Presidente desta Casa e



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE 9	2

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

autor do requerimento que propiciou a realização desta sessão, Deputado Gim Argello.

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Eu gostaria de dizer para todos os senhores que é com grande satisfação que realizamos esta sessão solene de abertura da II Semana de Arte e Cultura no Distrito Federal. A Câmara Legislativa sente-se muito honrada com a realização desta sessão solene, ensejada pelo requerimento proposto pelo Vice-Presidente desta Casa, Deputado Edimar Pireneus, e por mim, demonstrando assim a importância que damos para a cultura no Distrito Federal.

Quando vemos o plenário com tantas pessoas preocupadas com a cultura, com tantas pessoas importantes culturalmente para o Distrito Federal e com uma Mesa composta por pessoas tão representativas, esta Casa de Leis tem um motivo para orgulhar-se e honrar-se.

Muito obrigado pela presença de todos aqui, porque é assim que iremos construir o futuro das pessoas. Que cada dia mais as pessoas se envolvam com a cultura e que a nossa cidade se enriqueça mais e mais. Por isso, a nossa preocupação e a preocupação do Deputado Edimar Pireneus com a cultura de Brasília.

Vejam os senhores que a Semana de Arte e Cultura do Distrito Federal, no ano passado, foi um sucesso e tenho certeza que este ano também o será.

Convido para fazer uso da palavra um dos autores da proposta de realização desta sessão solene, Deputado Edimar Pireneus.



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE <i>W</i>	3
Taquógrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)	

DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS - Exmo. Sr. Presidente e autor desta sessão **solene**, meu amigo Deputado Gim Argello; Sr. Presidente Internacional do Proyecto Cultural SUR, Tito Alvarado; Sr. Ouvidor da Ouvidoria-Geral do Distrito Federal, Dorivaldo Câmara Leão; Sr. Vice-Presidente Internacional do Proyecto Cultural SUR, Ademir António Bacca; Sra. Coordenadora do Proyecto Cultural SUR em Brasília, Marlene Henrique; Sr. Gustavo Pavel Éguez, representante dos artistas latino-americanos, artista plástico e muralista equatoriano; Sra. Presidente da Associação Nacional de Escritores, Branca Borges Góes Bakaj; Sr. Presidente do Sindicato dos Escritores do Distrito Federal e da Academia de Letras e Música do Brasil, Gustavo Dourado; imprensa, senhoras e senhores presentes nesta sessão solene, é com muita satisfação que realizamos a abertura da II Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal. Esse evento é muito significativo para nós e demonstra a preocupação que esta Casa tem para com a cultura no Distrito Federal.

Um dos aspectos mais significativos da atuação desta Casa Legislativa é a valorização da cultura e dos seus mais diversos meios de expressão, as artes plásticas, a literatura, a música, o folclore, o teatro, enfim, todas as formas de expressão artística da cultura popular.

Não me deixam mentir os inúmeros projetos sobre esse tema apresentados pelos nobres Deputados Distritais na Casa do Povo. Assim, esta Casa vem aprovando várias leis que versam sobre a cultura e suas diversas formas de manifestação. Exemplo disso é a revista *DF Letras*, criada pela Resolução nº 58, de 1992, que tem por objetivo a divulgação da

Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE	4

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

cultura, sobretudo a cultura local, sem esquecer a cultura regional, nacional e a de caráter universal, mediante publicação de textos literários, artigos, ensaios e críticas ligadas à literatura ou à cultura em geral.

A revista *DF Letras* é hoje uma publicação cultural de qualidade e, número após número, tem recebido ótima acolhida, tem alcançado cada vez mais sucesso e, portanto, vem conseguindo atingir seu objetivo de valorizar e divulgar a cultura do Distrito Federal.

Eu gostaria de saudar todos os que irão assistir a esses eventos e deles participar: visitantes, funcionários desta Casa, artistas, alunos, professores, militantes da área cultural, autoridades e servidores públicos. Desejo que todos se sintam à vontade para provar um pouco da nossa cultura, do nosso pensamento e do nosso saber.

Esperamos que todas as atividades aqui desenvolvidas sejam do agrado de todos e atendam às nossas expectativas.

A II Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal tem por objetivo divulgar a nossa produção cultural por meio de palestras, exposições artísticas, lançamento de livros e revistas, assim como apresentação de música, dança, cordel e artes cênicas.

Senhoras e senhores, é por muito valorizar a expressão cultural que apresentei, nesta Casa de Leis, o Projeto de Resolução nº 55, de 2000, tornando a Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal um evento fixo a ser realizado todos os anos na primeira semana de maio. Assim, com a aprovação desse projeto, estaremos garantindo as



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE 12	5
Taquógrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)	

futuras realizações desse evento **que**, como já disse, é muito significativo para a cultura do Distrito Federal.

Para deleite de todos os apreciadores da **cultura**, a programação desta Semana Cultural está rica e variada. Os palestrantes e artistas envolvidos são do mais alto nível **e**, sem dúvida, darão brilho à II Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal, tornando-a um dos principais acontecimentos culturais do ano. A eles e a todos os organizadores do evento desejamos muito sucesso em suas atividades.

Agradecemos profundamente a participação de todos vocês.

Muito obrigado.

PRESIDENTE (DEPUTADO GIM ARGELLO) - Registro a presença do Sr. José Ferreira Simões, Presidente da Academia Taguatinguense de Letras.

Existem várias outras presenças que precisam ser registradas, mas, neste **momento**, peço escusas a **todos**, pois terei de me retirar tendo em vista que se encontra na Casa uma delegação **internacional**.

Em razão disso, assumirá a Presidência o Vice-Presidente, nobre Líder do Governo na Câmara e criador da Semana de Arte e Cultura do Distrito Federal, Deputado Edimar Pireneus.

Muito obrigado.

(Assume a Presidência o Deputado Edimar Pireneus.)

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Dando continuidade aos nossos trabalhos da sessão solene da II Semana de



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE 13	6
Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)	

Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal, passo ao momento da apresentação musical do cantor e tecladista Manoel Aires. (Palmas.)

(Apresentação musical.)

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Concedo a palavra ao Sr. Presidente do Sindicato dos Escritores do Distrito Federal, Gustavo Dourado.

SR. GUSTAVO DOURADO - Exmo. Sr. Presidente desta sessão, amigo de sangue, por ter pai escritor e vir da família de dois importantes escritores brasileiros de Corumbá, Bernardo Élis e J.J. Veiga, Deputado Edimar Pireneus; Sr. Presidente do Projecto Cultural Sur e escritor que veio do Canadá especialmente para este evento, Tito Alvarado; Sr. Ouvidor da Ouvidoria-Geral do Distrito Federal, Dorivaldo Câmara Leão; Sr. Vice-Presidente do Projecto Cultural Sur, Ademir António Bacca; Sra. Coordenadora do Projecto Cultural Sur em Brasília, Marlene Henrique; Sr. Gustavo Éguez, representante dos artistas latino-americanos e artista plástico; Sra. Presidente da Associação Nacional dos Escritores, Branca Borges Góes Bakaj; intelectuais, artistas, senhoras e senhores, é um privilégio estar aqui hoje na presença de tantos nomes importantes da cultura do Distrito Federal, brasileira e latino-americana. Destaco a presença do Sr. Títo Alvarado, que tão bem vem conduzindo o Projecto Cultural Sur a ponto de dotá-lo de destaque internacional. Somam-se a isso os esforços do Vice-Presidente desta Casa, Deputado Edimar Pireneus, que tanto tem lutado pela cultura e integrou esta semana no Calendário Cultural do Distrito Federal. (Palmas.) É também desse Deputado um projeto de



Data	Horário Início	Sessão/ Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE	14 7
Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)	

regulamentação da literatura brasiliense nas escolas, aguardado ansiosamente por nós escritores de Brasília e pelo Sindicato dos Escritores do Distrito Federal, com os seus setecentos autores, dos quais 250 agraciados com prêmios importantes, como o Prêmio Jabuti e o Prêmio Nestlé de Literatura, prêmios da Academia Brasileira de Letras e muitos prêmios internacionais.

Esses escritores aguardam o seu pleito para que seja regulamentada a literatura brasiliense nas escolas. Já há projeto de lei nesse sentido aprovado na Lei Orgânica, mas é necessária a regulamentação dele. O Deputado Edimar Pireneus, que tem o sangue da literatura nas veias, também tem lutado para que este projeto seja regulamentado. Aguardamos que isso aconteça ainda este ano, para que possamos abrir espaço para os escritores de Brasília nas escolas do Distrito Federal.

No momento em que vivemos uma dificuldade na área cultural pela falta de divulgação da regionalização da cultura e vemos tantas imbecilidades na área musical e cultural sendo impostas diariamente como moda, faz-se necessário o fortalecimento da cultura local, das artes como um todo, principalmente da literatura.

Agradeço aos Deputados Edimar Pireneus e Gim Argello e aos demais Deputados desta Casa pelo empenho no sentido de valorizarmos cada vez mais a cultura de Brasília que hoje vem se destacando em todos os níveis: música, cinema, teatro, literatura e artes plásticas.

Aguardamos o sucesso deste evento da Semana de Arte e Cultura. Faz-se necessário também uma maior valorização da mídia para a



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE [S	8

Taquógrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

cultura do Distrito Federal. Hoje, por exemplo, não li nada nos jornais a respeito deste evento. Acho importante que haja maior apoio da imprensa para a cultura. A crítica é fundamental, mas o apoio é importante para que nossos artistas, intelectuais e pensadores possam ter espaço para expor os seus trabalhos.

Saúdo todos os companheiros e colegas intelectuais que vieram de outros países como **Canadá, Chile, Argentina, Uruguai, México, Guatemala**; todos os brasileiros vindos de outros Estados e os brasilienses aqui presentes. **Precisamos**, unidos, fazer da cultura a moeda de um novo mundo, de uma nova era em que a solidariedade, a justiça social e a fraternidade possam ser a linguagem que una todos os povos do mundo.

Parabéns aos Deputados Edimar Pireneus e Gim Argello por esta iniciativa. Viva Brasília!

Muito obrigado. (Palmas.)

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Com a palavra a Sra. Coordenadora do Projeto Cultural Sur em Brasília, Marlene Henrique.

SRA. MARLENE HENRIQUE - Exmo. Sr. Presidente da Câmara Legislativa do Distrito Federal, Deputado Gim Argello, autoridades, caros convidados, prezados participantes das representações culturais do Brasil e da América Latina, sob o domínio da emoção, agradecemos a presença, nesta magnífica semana, dos representantes das embaixadas dos países da América Latina, das autoridades, das entidades culturais do Distrito Federal, das entidades nacionais e internacionais, das Secretarias de Cultura e de



Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE	16 9

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

Educação, da Associação Comercial do Distrito Federal, do late Clube de Brasília, da Fundação Nacional do índio, das universidades, das entidades das cidades do Distrito Federal, das escolas públicas e particulares, das delegações nacionais e internacionais do Projeto Cultural Sur do Rio Grande do Sul, de Goiás, de Minas Gerais, de São Paulo, do Piauí, do Amazonas e da Paraíba, e das delegações do México, da Guatemala, do Panamá, de Cuba, de Barcelona, da Espanha, do Peru, da Bolívia, do Chile, da Colômbia, da Argentina, do Uruguai, do Canadá e de Porto Rico.

Este momento deve ser considerado muito **especial**, pois, por intermédio da criação da Semana de Arte e Cultura do Distrito Federal, uma iniciativa do Deputado Edimar Pireneus e do Projeto Cultural Sur/Brasília, aprovada por norma legal - eu gostaria que na próxima Semana de Cultura e Arte do Distrito Federal o nosso prezado Deputado pudesse nos dar o número dessa norma -, tornou possível essa linda festa de confraternização, integração, **divulgação** e exposição de ideais, expressões das mais variadas manifestações e criatividades culturais **latino-americanas**.

A **sensibilidade** dos dirigentes desta Casa, do Presidente, do Vice-Presidente Nacional e dos coordenadores do Projeto Cultural Sur/Brasília conseguiu apagar essa trágica linha divisória que separa o erudito do popular.

A cultura é uma necessidade da sociedade em geral e não só de um pequeno grupo de privilegiados. É dever de todos aqueles que fazem a cultura implementar uma política de acesso a essas manifestações de um povo, de uma nação.



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	Quarto 10
Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)	

Tornou-se eloquente o gesto desta Casa que, vencendo os obstáculos, aplanou as diferenças sociais, tornando Brasília um verdadeiro palco regido pela batuta das diferentes manifestações culturais do povo brasileiro e da América Latina.

Jamais podemos admitir que a violência seja chamada de expressão cultural. Cabe aos políticos conscientes e formadores de opiniões denunciar as aberrações cometidas em nome da democracia, da ordem, da moral e da ética. Juntos somos uma grande força social e, portanto, temos o dever de priorizar as condições para as práticas culturais, que são fatores decisivos na preservação da identidade cultural de um povo.

Ainda há pouco afirmava eu que a Semana de Arte e Cultura do Distrito Federal, criada, alicerçada e direcionada pelos princípios que regem o Projeto Cultural Sur/Brasília, não é apenas um sonho, mas uma realidade linda, magnífica.

As responsabilidades políticas, a consciência maior de um povo, formada pelos pensadores, necessitam urgentemente reorganizar a democracia, arrancando do seu seio a corrupção, o egocentrismo, a manipulação, a incompetência, a apatia social.

Temos compromissos intensos, bem mais verdadeiros diante do neoliberalismo que a cada instante é alimentado pela globalização.

Nesses últimos anos, temos presenciado que muitos pensadores estão mergulhados na inércia mental, isso, às vezes, dá-me vontade de chorar e lamentar profundamente.



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão/Reunião SOLENE	Quarto 11
--------------------	----------------------------	--------------------------	--------------

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

A democracia nos favorece, dando-nos o direito de manifestação coletiva ou individual. Cabe aos intelectuais conscientes e aos políticos responsáveis denunciar as aberrações cometidas em nome da lei, da ordem e da democracia. Temos de nos conscientizar de que somos uma grande força, senão a maior força deste país e da América Latina.

A exploração do homem pelo homem é a maior e a mais degradante herança deixada pelos séculos passados. A ética e a moral têm condições de priorizar as várias formas artísticas numa grande força social capaz de modificar as consciências. Essa prática cultural é fator decisivo na preservação, na divulgação, na crítica e na identidade cultural do nosso país e, conseqüentemente, da América Latina.

Vemo-nos diante das exigências da nova era que forçam, particularmente, os formadores de opinião a desenvolver uma polémica de questionamento saudável com a finalidade de criação de processos de diálogos, articulações de esforços e críticas de conceitos morais e éticos no novo contexto da atualidade do novo milênio.

Infelizmente, como já disse, herdamos do século passado um fardo muito pesado, que quase não podemos carregar, cheio de frustrações. A maioria dos habitantes do planeta Terra, especialmente os da América Latina, não consegue satisfazer as suas necessidades básicas, tanto materiais, quanto espirituais. Todo cidadão deveria ser um representante digno da democracia, visto ser ela a coluna vertebral dos direitos humanos em todas as suas expressões.

Data	Horário Início	Sessão / Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE <i>Lei</i>	12

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

A **criação** da Semana de Cultura e Arte do Distrito Federal fundamentou-se no espírito democrático dos dirigentes desta Casa que fazem as leis da Capital do nosso país.

Temos de direcionar os nossos olhares para o futuro, propor novos rumos bem mais verdadeiros e condizentes com as nossas responsabilidades e com as exigências do novo milênio.

Analisemos o passado com olhos críticos para que os erros e os acertos sejam uma lição em que se alicerce o futuro. Somos os responsáveis pelo despertar da consciência nacional. Somos os responsáveis pela formação da cidadania, do comprometimento da unidade **nacional** pela cultura do nosso país. Vamos despertar o respeito pelas nossas mútuas necessidades de **criatividade**, cuja base criadora são as diversidades, de cidadania, de democracia e de respeito às individualidades. Com esse comprometimento mútuo, promoveremos a harmonia de onde fluirão **gestos**, atitudes e pensamentos em busca de novas reflexões.

A lei deveria estar no íntimo, no coração de cada ser humano, de cada **cidadão**, **anunciando** a justiça, a fidelidade aos preceitos éticos e morais, não com **insolência**, desprezo ou arrogância, mas com a generosidade da justiça, da fraternidade e do direito.

Muito obrigada. (Palmas.)

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Convido para fazer uso da **palavra** o Sr. Gustavo Pavel Éguez, pintor e muralista equatoriano.



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	Quarto 13
--------------------	----------------------------	----------------------------	--------------

20

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

**DISCURSO PROFERIDO EM LÍNGUA ESTRANGEIRA PELO SR.
GUSTAVO PAVEL ÉGÜEZ:**



Data	Horário Início	Sessão/ Reunião	Quarto
		21	

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)

ARTE PUBLICO

1. EL ARTE PÚBLICO COMO UNA EXPERIÊNCIA SOCIAL

Se podría decir que el arte posee un carácter individualista y elitista, sin embargo la pintura mural nace como una expresión colectiva y posee una historia de las más ricas que van desde los frescos egipcios a la pintura rupestre y los frescos renacentistas. El muralismo actual tiene su mayor antecedente en los muralistas mexicanos fundados en la crítica a la pintura de caballete y la creación individualista, maestros desarrollan propuesta innovadoras, en especial la experimentación constante de Síqueiros. Este movimiento logro convertir al pueblo en público, y a los ciudadanos en consumidores de arte. Es evidente el aporte del muralismo a la formación (educación) del pueblo, a la fuerza de su identidad, a la creación de nuevos espacios urbanos para el disfrute del arte. Sin embargo, cabe rescatar la pintura actual como una practica personal - no individualista -, como fuente de sabiduría y creatividad en cuyas obras los artistas testimoniamos nuestra percepción de la historia y del mundo contemporáneo.

2. ARTE PÚBLICO Y ARTE SOCIOLÓGICO

Existen dos vías para la vinculación del arte con los grandes públicos: la una va hacia la creación de espacios permanentes, generalmente monumentales (escultóricos y/o muralísticos), donde la obra de arte se vincula con los transeuntes y se revalorizan los espacios urbanos. Y la otra via, temporal, donde los artistas crean eventos artísticos en espacios públicos, logrando conmovir la relación con el público y transfiriendo los médios y técnicas de producción artísticas, afin de "Que se sientan tan dueños del arte los emisores como los receptores, y que el código y los canales pertenezcan a la sociedad entera", con lo cual se esta modificando la percepción sobre el arte e incidiendo en el comportamiento social (talleres populares, instalaciones urbanas, eventos y camparias ciudadanas, etc.).

3. EL ESPACIO PUBLICO PARA EL ARTE.

La ciudad es el verdadero espacio para la relación con el arte; se pensaba convencionalmente que los museos podrían copar esta relación, sin embargo los grandes públicos no entran en contacto permanente con ellos, por esto se hace necesario crear museos y galerias abiertas en espacios urbanos, y transformar muchos espacios existentes en lugares para el arte, como hospitales, centros educativos, terminales de transporte, y todos los lugares de concentración de grupos humanos. Además, se debe incentivar la incorporación a los proyectos arquitectónicos de esculturas y murales en sus entornos, varias ciudades del mundo han creado ordenanzas e incentivos para lograr esto.



Data	Horário Início	Sessão/ Reunião	Quarto
		22	

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)

4. LA OBRA DE ARTE EN EL ESPACIO PÚBLICO

La obra de arte debe ser creada en función de los espacios urbanos la **relación del público** esta en función de la adecuada utilización de los **materiales** y de la **concepción** de la obra. Esta obra debe contribuir a la **sensibilización** de los grandes públicos por tanto debe tener las características adecuadas para **insertarse** en el espacio urbano, transformarlo y **recrearlo convirtiéndola** a la ciudad en testimonio permanente de la creatividad.

5. EL PÚBLICO Y EL ARTE PÚBLICO

A los transeúntes sofocados del enmarafiamiento urbano, de la abígarrada **publicidad** y del caos arquitectónico y urbanístico se les debe crear y brindar espacios más humanizados donde puedan **disfrutar del arte**, de la **naturaleza**, del **paisaje**, del **diseño urbano**. Hay que crear nuevos espacios y, por ende, nuevos públicos, con los que hay que **formarlos**, y persuadirlos de la **importancia del arte** y la cultura para su disfrute y realización humana.

6. LA CIUDAD, UN MUSEO VIVO

Las ciudades están en permanente transformación y tienen que ir creando nuevos espacios patrimoniales **contemporáneos**, espacios que pueden ser temporales o permanentes, donde la ciudad se transforma a sí misma y transformar la **relación del ciudadano** con el **arte**, donde **este**, como parte vital de la cultura, eleva la sensibilidad y percepción de la gente.

Agradezco su atención a estas inquietudes, que confío sabrá acogerlas y valorarlas.

Atentamente,

Gustavo Pavel Egúez
Pintor y muralista



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	23	Quarto 14
--------------------	----------------------------	----------------------------	----	--------------

Taquigrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Concedo a palavra ao Vice-Presidente Internacional do Proyecto Cultural Sur, Sr. Ademir António **Bacca**. (Palmas.)

SR. ADEMIR ANTÓNIO BACCA - Exmo. Sr. Presidente, Deputado Edimar Pireneus, em seu nome saúdo os demais componentes da Mesa.

Quero fazer inicialmente uma confissão. A palavra "lista" talvez seja um pouco perigosa de ser dita em Brasília nos dias atuais, mas tenho uma **lista**, a qual **sofre**, de vez em quando, algumas violações, não de alguém inescrupuloso, mas de seu próprio dono. A lista é pequena - ao longo de 30 anos batalhando pela cultura no meu **Estado**, recentemente no exterior - e consta o nome de políticos que apoiam a cultura, são poucos. A lista vai sofrer uma violação em breve para incluir seu nome, **Deputado Edimar Pireneus**. (Palmas.) Um Deputado que cria uma lei oficializando uma semana de cultura merece estar nessa lista.

Senhoras e senhores, que bom seria se todos os governantes dos países latino-americanos soubessem da alegria que invade os corações daqueles quixotes modernos que lutam contra o descaso do qual a cultura geralmente é vítima por parte daqueles que têm caneta e o poder de decidir nas mãos.

Saberiam, então, esses senhores aquilo que certamente nossos olhos transmitem neste momento aos dirigentes desta magna Casa e a todos que contribuíram para que trouxéssemos a edição do *Festival del Proyecto Cultural Sur* para a nossa Capital Federal.



Data	Horário Início	Sessão/Reunião	Quarto
07 /05/ 01	11h20min	SOLENE 2 M	15

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)

Ousados como os pescadores cubanos que se lançam ao mar boiando em frágeis câmaras de ar em busca de peixes que fisguem sua **emoção**, ou como os índios mexicanos que lutam para defender seus domínios, nós, do Proyecto Cultural Sur também temos remado contra a correnteza para defender nossos sonhos, sonhos de uma América cada vez mais culta e, acima de tudo, cada vez mais nossa.

Acostumados ao mar **bravio**, sabemos reconhecer quando dirigentes sensíveis nos oferecem portos seguros para que abriguemos nossos versos, nossos quadros e as nossas canções.

O Proyecto Cultural Sur, senhoras e senhores, Sr. Presidente, nasceu exatamente para isto: vencer correntezas e promover a cultura das três Américas a partir do cordão umbilical cubano.

Capitaneados por Tito Alvarado e tendo no Brasil a coordenação auxiliar de Marlene Henrique, Sandra Falcone e Aricy Curvello, aos poucos vamos abrindo caminhos nestes mares de pouco interesse pela cultura da nossa sofrida América Latina.

Ainda é pouco o que se faz, pouco que se torna muito se levarmos em consideração que praticamente todas as nossas iniciativas não têm apoio oficial.

Por isso esta alegria estampada em nossas faces quando vemos a Câmara Legislativa do Distrito Federal, entidades culturais, embaixadas latino-americanas, secretarias do Governo do Distrito Federal, associação comercial, late Clube, Teatro Nacional, escolas particulares, Universidade de Brasília e demais expressões culturais das cidades e todos que, de uma



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	25	Quarto 16
Taquógrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)		

maneira ou de outra, possibilitaram a realização da Segunda edição da Semana de Arte e Cultura da Câmara Legislativa do Distrito Federal e do IV Festival del Proyecto Cultural Sur.

O Sur ainda engatinha seus primeiros passos. Alguns dos núcleos formados não deram resultados e certamente serão reavaliados pelos novos dirigentes a serem escolhidos nesta semana. Outros têm atuação ainda discreta, mas mantêm a chama viva e certamente renderão belos frutos em curto espaço de tempo. Há aqueles que engrenaram e já organizam eventos de porte, casos de Brasília, Caxambu e Rio Grande do Sul.

No Rio Grande do Sul temos apoiado a realização de eventos do porte do Congresso Brasileiro de Poesia, considerado o segundo maior evento do gênero das três Américas. Apoiamos também o Encontro Latino-americano de Casas de Poetas e a Mostra Internacional de Poesia Visual, uma das mais importantes do gênero de todo o mundo, além de quase uma dezena de mostras de artes plásticas, *shows* musicais e recitais; em Caxambu, Minas Gerais, apoiamos o Festival de Águas do 3º Milênio, em sua terceira edição em novembro deste ano. Aqui, em Brasília, temos a Semana de Cultura e Arte; em outros núcleos temos mostras de artes plásticas e fotográficas, além de saraus e lançamentos de livros. No exterior temos apoiado a realização da Noite da Poesia Brasileira em Havana, iniciativa do SUR/RGS.

Dentro da atual coordenação nacional, participamos dos seguintes eventos internacionais: ciclos de palestras sobre literatura



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	Quarto 17
--------------------	----------------------------	----------------------------	--------------

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

brasileira, *shows* musicais, salões de artes plásticas, mostras de fotografias e sessões de autógrafos em Cuba (1999 e 2000), México e Montreal (2000), Feiras Internacionais do Livro de Cuba (1998 e 2000) e Paris (2001). Além disso, aumentamos consideravelmente o intercâmbio com escritores, artistas plásticos e músicos de diversos países.

Como dissemos acima, é pouco o que se fez diante daquilo que o Projecto Cultural Sur pretende fazer ao longo dos próximos anos. Engatinhamos nossos primeiros passos, embalados nos mais audaciosos sonhos dos libertadores da América.

As águas são caudalosas e os marinheiros **são** mais audazes do que experientes. **Mas**, como acontece com poetas, **escritores, pintores, músicos, atores e sonhadores** de todas as artes, sem a menor possibilidade de cura, cá estamos em pleno **Planalto Central**, velas içadas, prontos para mais uma travessia, crendo cada dia mais que é possível encontrar em outras cidades a mesma sensibilidade que encontramos nos homens públicos do Distrito Federal.

Em nome de todos os Sures, desde já, a nossa **gradidão**. Fiquem certos de que a semente que estamos lançando hoje aqui germinará e proporcionará belos frutos aos nossos filhos que virão.

Muito obrigado.

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Convido o cantor e músico tecladista Manoel Aires a mais uma apresentação.

(Apresentação musical.)



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	2ª	Quarto 18
--------------------	----------------------------	----------------------------	----	--------------

Taquígrafo(a)	Revisora)	Orador(a)
---------------	-----------	-----------

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Registramos também as seguintes presenças: Sra. Presidente da Faculdade do Porto - Portugal, Julieta Fernanda Sousa Taranto; Sra. Presidente da Casa do Poeta de Jaguarão - RS, Neusa Marilú Duarte; Sra. Presidente do Instituto HUAH, Laís Aderne; Sr. Presidente da Aldear, Jairo Mozart Pereira; Sr. Coordenador do Proyecto Cultural SUR - Montreal, Canadá, Reginaldo Rodríguez; Sra. Diretora do Departamento Editorial da Alarp, Fernanda Castello Moço Ríпамonte; Sra. Coordenadora da Biblioteca Braille Dorina Nowill, Maria Dalíla de Lara Brito; Sra. Coordenadora Adjunta do Núcleo de Ribeirão Preto, Rosa Maria Britto Cosenza de Oliveira; Sra. Diretora Social Voluntária da Associação Carnejó Tapuia, Raquel Andrea Macedo; Sra. Coordenadora do Proyecto Cultural SUR de Ribeirão Preto, Vera Regina M. Gaetani; Sra. Coordenadora Adjunta do Proyecto Cultural Sur, Eunice Terezinha Dias; Sr. Diretor Cultural de Taguatinga - RA III, Mestre Gilvan Alves de Andrade; Assessor Social, Sr. Kashal Piniarunaique Manani; Sra. Diretora do Departamento de Artes Plásticas do núcleo de Ribeirão Preto, Marina Zamboni Braghetto; artista plástico, Sr. Harrysson Testa; artista, Sr. Pierre Beroet Ferrand; ator, Sr. Carlos Pereyra; artista plástica, Sra. Yara C. H. Previdi; Sr. Diretor Del Centro Cultural Simon Boliun, Wari Zarate; artista plástica, Sra. Ana Maria Pereira Guimarães; músico, Sr. Daniel Machado Sobreira, pintor, Sr. Guillermo Pérez Raventós; técnica em artesanato, Sra. Dalva Iris Rocha Lôbo; e o escritor e poeta, Sr. Wellington Lavareda.

Ao encerrar esta sessão solene, tenho certeza de que Brasília, por ser uma das capitais mais novas do continente, por ter hoje a maior



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão / Reunião SOLENE	28	Quarto 19
--------------------	----------------------------	----------------------------	----	--------------

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

concentração de embaixadas de todos os países e, também, por estar no Planalto Central e ser uma cidade sonhada por Juscelino, tem a obrigação de ser o centro cultural de todos os nossos povos da América. Não só ser o centro cultural e de desenvolvimento artístico do povo brasileiro, mas de todo o povo latino-americano.

O que estamos fazendo é muito pouco. É necessário que os políticos e que o Governo entendam que, mais do que desenvolvimento e investimento econômico e social, é a cultura que preserva todos os nossos conhecimentos e nossas riquezas. É por meio dela que fazemos a integração do conhecimento, do belo e do eterno.

Estamos preocupados, principalmente aqui em Brasília, com a nossa cultura. Esta é uma cidade nova que tem tudo para desenvolver a sua cultura e tornar-se o centro cultural do Brasil.

Sabemos que ainda é muito pouco o que nós, legisladores, fazemos, mas temos o propósito de, juntamente com os senhores, com o Executivo e com o Judiciário, lutar para que nossas crianças tenham conhecimento e participem da vida cultural do nosso país e da América Latina.

Parabéns a todos que participam desta Semana Cultural. Parabéns a todos aqueles que desejam que, durante esta semana, possamos contribuir com o desenvolvimento cultural e das artes da América latina.

Muito obrigado.

Convido todos a ouvir o Hino a Brasília.



Data 07 /05/ 01	Horário Início 11h20min	Sessão/ Reunião SOLENE	29	Quarto 20
--------------------	----------------------------	---------------------------	----	--------------

Taquígrafo(a)	Revisor(a)	Orador(a)
---------------	------------	-----------

(Hino a Brasília.)

PRESIDENTE (DEPUTADO EDIMAR PIRENEUS) - Está encerrada a presente sessão.

(Levanta-se a sessão às 12h38min.)